

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes
P. DE SUTTER

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/40473]

26 DECEMBRE 2022. — Loi visant à neutraliser l'article 1.7 du livre 1^{er} du Code civil en ce qui concerne le droit du travail et la sécurité sociale et l'assistance sociale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 26 décembre 2022 visant à neutraliser l'article 1.7 du livre 1^{er} du Code civil en ce qui concerne le droit du travail et la sécurité sociale et l'assistance sociale (*Moniteur belge* du 30 décembre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/40473]

26 DECEMBER 2022. — Wet houdende de neutralisatie van artikel 1.7 van boek 1 van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het arbeidsrecht en de sociale zekerheid en sociale bijstand. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 26 december 2022 houdende de neutralisatie van artikel 1.7 van boek 1 van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het arbeidsrecht en de sociale zekerheid en sociale bijstand (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/40473]

26. DEZEMBER 2022 — Gesetz zur Neutralisierung des Artikels 1.7 von Buch 1 des Zivilgesetzbuches für die Bereiche Arbeitsrecht, soziale Sicherheit und Sozialhilfe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 26. Dezember 2022 zur Neutralisierung des Artikels 1.7 von Buch 1 des Zivilgesetzbuches für die Bereiche Arbeitsrecht, soziale Sicherheit und Sozialhilfe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG,
ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

26. DEZEMBER 2022 — Gesetz zur Neutralisierung des Artikels 1.7 von Buch 1 des Zivilgesetzbuches für die Bereiche Arbeitsrecht, soziale Sicherheit und Sozialhilfe

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 1.7 von Buch 1 des Zivilgesetzbuches findet keine Anwendung auf Bestimmungen zur Regelung der Arbeitsbeziehungen, der sozialen Sicherheit und der Sozialhilfe.

Für die Anwendung dieses Artikels gelten insbesondere Gesetze und Erlasse, die sich auf die Aufgaben beziehen, die dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung durch Artikel 7 § 1 Absatz 3 des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer und durch Artikel 132 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen übertragen wurden, als Bestimmungen zur Regelung der sozialen Sicherheit.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Ciergnon, den 26. Dezember 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Arbeit
P.-Y. DERMAGNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE